

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова

Факультет ВМК

«УТВЕРЖДАЮ»

Декан факультета ВМК МГУ имени М.В. Ломоносова

академик РАН Е.И.Моисеев

«01» сентября 2015 г.



Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык (английский язык)

подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по направлениям

01.06.01 Математика и механика

02.06.01 Компьютерные и информационные науки

09.06.01 Информатика и вычислительная техника

10.06.01 Информационная безопасность

Составитель: доцент Саратовская Л.Б., ассистент Илютина А.Ю.

Кафедра английского языка факультета ВМК

Москва

2015

Рабочая программа дисциплины (модуля)

1. Наименование дисциплины (модуля): **иностранный язык (английский язык).**
2. Уровень высшего образования: **подготовка научно-педагогических кадров в аспирантуре.**
3. Направления подготовки:
01.06.01 Математика и механика
02.06.01 Компьютерные и информационные науки
09.06.01 Информатика и вычислительная техника
10.06.01 Информационная безопасность
4. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП:

Базовая, обязательная, семестр – 1, 2

5. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников).

В результате освоения программы аспирантуры по направлениям **Математика и механика, Компьютерные и информационные науки, Информатика и вычислительная техника, Информационная безопасность** у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

- универсальные компетенции, не зависящие от конкретного направления подготовки;
- общепрофессиональные компетенции, определяемые направлением подготовки;
- профессиональные компетенции, определяемые направленностью (профилем) программы аспирантуры в рамках направлений подготовки.

Планируемые результаты обучения по дисциплине иностранный язык (английский язык), характеризующие этапы формирования компетенций; критерии, показатели и средства их оценивания

Формируемые компетенции (код компетенции, уровень освоения - при наличии в карте компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), характеризующие этапы формирования компетенций
УК-4 Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.	ЗНАТЬ: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских организациях. Код (УК-4)
	УМЕТЬ: свободно пользоваться научной литературой (по специальности) на английском языке.
	ВЛАДЕТЬ: навыками устной речи и беседы по специальности.

6. Объем дисциплины (модуля) составляет 3 зачетных единиц, всего 180 часов, из которых 140 аудиторных часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (включая практические занятия, индивидуальные и групповые

пассивного залога в научной прозе. Простые и сложные предложения. Сложные и парные союзы. Бессоюзные придаточные предложения. Местоимения. Выполнение упражнений по перечисленным выше грамматическим темам. Повторение лексического материала. Научная терминология по специальности. Морфология и анализ форм слов, множественное число существительных, заимствованных из греческого и латинского языков. Многозначность слов. Эвфемизм и деловой дискурс. Pattern Vocabulary Practice. Чтение, лексический анализ и обсуждение научных текстов. Лексико-грамматические тесты.										
Тема 2. Повторение лексико-грамматического материала. Модальные глаголы, их эквиваленты и их использование в научном тексте. Выполнение упражнений и тестов по теме. Виды учебной деятельности. 1. Чтение, анализ и обсуждение научных текстов. 2. Средства структурирования дискурса: приветствие, оформление введения в тему, развитие темы, ответы на вопросы, заключение.	49		20					40	5	9

3. Основные формулы научной дискуссии.										
4. Развитие умений ознакомительного и просмотрового чтения.										
5. Аудирование научных дискуссий (Билл Гейтс, Стив Джобс, материалы TED, ТТС)										
Тема 3. Повторение лексико-грамматического материала. Согласование времен. Общие правила. Косвенные утверждения. Косвенные, общие и специальные вопросы. Особенности согласования времен в научной прозе. Выполнение упражнений и тестов.	77		20			3	63		5	14
Принципы организации лексики научного текста (на английском языке).										
Разные подходы к переводу										
Рекомендации адекватного перевода научного текста с английского языка на русский язык: анализ текста, извлечение наиболее существенной информации, определение цели, сохранение истинности высказывания, выводы.										
Работа над фразеологическими сочетаниями (клише), часто используемыми в научных текстах. Основные принципы и требования к составлению реферата и аннотации. Разбор некоторых клише (key patterns) аннотаций на английском и русском языках.										

[illegible]

Выражение "to Have Something Done".										
Выполнение упражнений и тестов по теме.										
Виды учебной деятельности. Промежуточная аттестация. Презентация докладов по теме диссертации, представление т.н. "папки аспиранта" (25-30 аннотаций на научные статьи и книги, одобренные научным руководителем, научная статья - опубликованная или готовящаяся к печати, реферат по теме диссертации).										
Промежуточная аттестация 2 часа по представлению реферата	176								2	36
4 часа (экзамен кандидатского минимума)	180								4	40
Итого	180								140	40

Тематический материал по специальности:

Информационные технологии и вычислительная техника как учебные дисциплины и предметы науки. Технические и программные средства вычислительной техники и сетевых технологий. Основные принципы программирования. Искусственный интеллект. Информационная безопасность. Компьютерная графика. Криптография. Суперкомпьютеры. Нанотехнологии. Биоинформатика. Квантум компьютеры.

Компьютеры и средства массовой информации. Современный мир и международный научно-политический процесс. Политический процесс и технологии.

10. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) и методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модулю):

- Беликова Е.К., Гудилина И.С., Дзампова Т.Б., Саратовская Л.Б. Read, Analyze and Summarize. Макс Пресс. Москва 2012
- Кашелкина О.А., Круглова М.А., Макарова А.А., Саратовская Л.Б. Computational Thinking. Аргамак-Медиа. Москва. 2014
- Бим М.М., Бушмелева и др. English Grammar for Computer Science Students. Макс Пресс. Москва 2010
- Michael Swan (2005). Practical English Usage. 3rd edition. Oxford University Press.

Ресурсы сети Интернет:

- <http://nbtgu.ru/nbtgu/> Научная библиотека МПГУ имени М.В. Ломоносова [h](#)
- <https://openlibrary.org> Open Library [h](#)
- <http://www.scopus.com/> библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях. [h](#)
- Сайты периодических изданий: [h](#)
- <http://www.theguardian.com/international> The Guardian, [h](#)
- <http://www.thetimes.co.uk> The Times, [h](#)
- <http://www.economist.com> The Economist [h](#)
- <https://www.rt.com/Russia> Today News [h](#)

- выполнение домашних заданий, которые логически дополняют аудиторную работу аспирантов, включает в себя индивидуально-поисковую работу по самостоятельному изучению материала в рамках определенной темы и выполнение заданий на закрепление данного материала;
- обязательная самостоятельная работа студента по заданию преподавателя (самостоятельная работа аспирантов);
- индивидуальная самостоятельная работа аспирантов в группе (работа с Интернет-ресурсами, подготовка реферата, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях);
- индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и на основе удаленного доступа).

И

11. Применяемые образовательные технологии для различных видов учебных занятий и для контроля освоения обучающимися запланированных результатов обучения:

В ходе практических занятий и в рамках самостоятельной работы учащихся широко применяются различные информационно-коммуникационные технологии (ИКТ): обучающие, информационно-поисковые, справочные и демонстрационные.

12. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), включающий:

• **П**

еречень компетенций выпускников образовательной программы с указанием результатов обучения (знаний, умений, владений), характеризующих этапы их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их.

• **О**

писание шкал оценивания.

• **К**

ритерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю), характеризующих этапы формирования компетенций.

РЕЗУЛЬТАТ ОБУЧЕНИЯ по дисциплине(модулю)	КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю) ШКАЛА оценивания	Оценочные средства
--	--	-----------------------

УК-4	ЗНАТЬ:	1	2	3	4	5	
особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме	Неполные знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме, при работе в российских и международных коллективах	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	Сформированные и систематические знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	1. Устный опрос (индивидуальный, фронтальный, собеседование, диспут); 2. Контрольные письменные работы.	

Текущий контроль:

Для текущего контроля используется систематический письменный и устный опрос по изучаемым темам. Для совершенствования необходимых коммуникативных навыков предлагается выполнение устных и письменных коммуникативных заданий, подготовка и проведение презентаций на различные научные темы. Аспиранты еженедельно получают домашние задания и отчитываются о выполнении заданий на занятиях. В аудитории выполняется презентация прочитанного материала по подготовленному плану. Она оценивается с точки зрения содержания и формы, соответствия стандартам академического стиля, грамматической и лексической корректности излагаемого.

Примерные вопросы/задания для текущего контроля, проводимого в письменной форме:

1. Подготовить письменные переводы текста с английского на русский язык и с русского на английский язык.
2. Ответить на вопросы к прочитанному тексту и сформулировать основные тезисы автора.
3. Составить план реферирования и аннотирования текста.
4. Представить устное реферирование текста.
5. Представить доклад по проблеме научного исследования.
6. Написать научную статью по теме исследования.

Примерные вопросы/задания для текущего контроля, проводимого в устной форме:

1. Сделать презентацию доклада по специальности.
2. Принять участие в обсуждении специальных проблем.
3. Сделать презентацию доклада по проблеме исследования, статьи, подготовленной для публикации (с учетом англо - американской научной традиции).

Письменный реферат, 25 аннотаций и научная статья на английском языке являются допуском к кандидатскому экзамену

Сообщение и беседы о прочитанной литературе по специальности на английском языке. Сообщение и беседы на общественно-политические темы по материалам журналов и газет на английском языке.

Кандидатский экзамен по иностранному языку (английскому языку) проводится в два этапа:

На *первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности с английского языка на русский язык. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя следующие задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 50–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 3–5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на английском языке.
3. Беседа с экзаменаторами (специалистами соответствующей кафедры) о проделанной научной работе аспиранта (соискателя) (в соответствии с программой-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык»).
4. Передача содержания газетной статьи.
5. Перевод 7 предложений с русского языка на английский с учётом грамматических особенностей.

13. Ресурсное обеспечение:

Перечень основной и дополнительной учебной литературы:

Основная учебная литература:

- Аннотирование и реферирование. Пособие. Москва Высшая школа. 1991.
- Беликова Е.К., Гудилина И.С., Дзаплова Т.Б., Саратовская Л.Б. Read, Analyze and Summarize. Макс Пресс. Москва 2012
- Бреховских Е.Э. Learn to Read Science. Москва. Наука. 2004.
- Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). – М.: Наука, 1981
- Комиссаров В.Н. Теоретические основы методики обучения переводу. – М.:Рема, 1997
- Перцев Е.М., Перцева НУPERLINK "<http://istina.msu.ru/workers/1226094/>" З.Е., Криштоф НУPERLINK "<http://istina.msu.ru/workers/7337598/>" Е.М., Яковлева И.О. Обсуждаем актуальные проблемы. Практикум по развитию речевых навыков по презентации проблемы и участию в дискуссии (на материалах англоязычной прессы): Учебное пособие. - В двух частях: Часть I. – М.: МАКС Пресс Москва, 2013. - 65 с.
- Потапова Н.М. Эфвемизм и деловой дискурс. Москва. 2009.
- Кашелкина О.А., Круглова М.А., Макарова А.А., Саратовская Л.Б. Computational Thinking. Аргмак-Медиа. Москва. 2014
- Круппаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты. – М.: Высшая школа, 1991.
- Liz Hamp-Lyons, Ben Heasley (2012). Study Writing: A Course in Writing Skills for Academic Purposes, Cambridge University Press.
- Martin Hewings (2012). Cambridge Academic English. An Integrated Skills Course for EAP. Advanced, Cambridge University Press;
- Лаштуп Е. Экологически чистые вычисления. Compnews.12/02.2014/

Дополнительная учебная литература:

- Бим М.М., Бушмелева и др. English Grammar for Computer Science Students. Макс Пресс. Москва 2010
- Мухортов Д.С. Учебное пособие по английскому языку в сфере политики и международных отношений для студентов на продвинутом уровне изучения языка (по материалам СМИ). – М.: Книжный дом «Либроком», 2011. – 232 с.

- Соколова Л.А. Грамматические трудности перевода с английского языка на русский. учеб. пособие/ Л.А. Соколова, Е.П. Трофимова, Н.А. Калевич. – М., Высшая школа, 2008. – 204 с.
- David Crystal. Language and the Internet. Cambridge. 2001

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<http://nbtmg.ru/nbtmg/> Научная библиотека МГУ имени М.В. Ломоносова,
<https://openlibrary.org> Open Library,
<http://www.scopus.com/библиографическая> и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей,
 опубликованных в научных изданиях
<https://doaj.org/> международный междисциплинарный каталог журналов открытого доступа.

Сайты периодических изданий:

<http://www.theguardian.com/international>"://HYPERLINK "http://www.theguardian.com/international"www
 HYPERLINK "http://www.theguardian.com/international". HYPERLINK "http://www.theguardian.com/international"the
 guardian
 HYPERLINK "http://www.theguardian.com/international". HYPERLINK "http://www.theguardian.com/international"com
 HYPERLINK "http://www.theguardian.com/international"/HYPERLINK "http://www.theguardian.com/international"international
 The Guardian,
<http://www.thetimes.co.uk> The Times,
<http://www.economist.com> The Economist,
<http://www.espressonline.com/journals/political-sciences-public-affairs.php> Journal of Political Sciences and Public Affairs
 и др.

• **используемых информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса, включая программное обеспечение, информационные справочные системы (при необходимости),**
 Internet, MS Word, MS PowerPoint

• **писание материально-технической базы:**

В аудиторной работе используются аудио аппаратура, компьютерные классы с доступом в Интернет, мультимедийные проекторы для просмотра аудио- и видеоматериала на русском и английском языках, раздаточные материалы. В самостоятельной работе используются учебно-методические пособия и электронные средства. В наличии имеется укрупненный библиотечный видео и фильмофонд. Учащиеся имеют доступ к электронно-библиотечной системе, информационным справочным и поисковым системам.

14. Язык преподавания: **английский язык.**

15. Преподаватели: **к.ф.н., доцент Саратовская Л.Б., ст. преп. Гудилкина И.С., ассистент Илютина А.Ю.**